

2012-2013

---



**DREAM** project

DOMINICAN REPUBLIC EDUCATION AND MENTORING

**INFORME ANUAL**

# MENSAJE DEL PRESIDENTE



De izquierda a derecha: David Wicks, Ejecutivo senior NASDAQ; Michel Zaleski, Presidente y Director de DREAM; Nathalie Muñoz, Miss RD EE. UU.; Adriano Espailat, Miembro de la junta directiva de DREAM

## “Hemos logrado un gran avance...”

Estimados integrantes del proyecto DREAM,

Nos complace y nos honra presentarles el informe anual DREAM 2012-2013. Desde comienzos de 2009, con la llegada de Catherine DeLaura como Directora ejecutiva, con el respaldo de un personal fuerte y en crecimiento, hemos logrado un avance muy significativo en la mejora de la calidad de los programas DREAM, aumentando la cantidad de niños, jóvenes y comunidades a los que asistimos, y reduciendo nuestros costos, al mismo tiempo que incorporamos mayores cantidades de patrocinadores y voluntarios. En este informe se presentan los detalles de los programas y el alcance de nuestro trabajo.

DREAM se ha convertido en el modelo de confianza sobre cómo mejorar la educación en la República Dominicana mediante el trabajo efectivo con las comunidades y el sistema de educación pública.

Nuestros innovadores y muy eficaces programas son reconocidos en la RD e internacionalmente como programas de avance.

No obstante, hay mucho más por hacer y esperamos que tú y nuestra comunidad global continúen participando de este fabuloso esfuerzo para ayudar a sacar de la pobreza a niños y jóvenes indigentes, proporcionándoles los requisitos más esenciales para el éxito: EDUCACIÓN. Únete a este viaje tan importante, maravilloso y gratificante.

Muchas gracias,

PRESIDENTE Y DIRECTOR

Michel Zaleski



Creemos...

Creemos que la educación temprana y de calidad es la forma más eficaz de acabar con el ciclo de la pobreza y cambiar los destinos de la gente. Nuestra misión es implementar programas de educación inclusivos y sostenibles para los niños y jóvenes de la República Dominicana que puedan implementarse también en todas las comunidades pobres del mundo.



### UBICACIONES DREAM

1. Cabarete
2. La Ciénaga
3. Islabón
4. Sabaneta de Yasica
5. Los Brazos
6. Abreu
7. Batey Caraballo
8. Montellano
9. San José de Las Matas
10. Ciudad de Paraguay
11. Santo Domingo

# LA REALIDAD

El compromiso promedio de los países latinoamericanos con la educación como porcentaje de PNB permanece estable en un 5%, pero la inversión de la República Dominicana es inferior al 2.5%.

# 2.5%

“Me encanta la visión de DREAM de crear modelos sostenibles que proporcionen las herramientas para que los jóvenes dominicanos puedan enriquecer sus vidas y conectarse con el mundo.” - Catherine DeLaura, Directora Ejecutiva

Anualmente, el proyecto DREAM proporciona educación de calidad a más de 3,000 niños a través de 24 programas en 11 comunidades diferentes, que afectan las vidas de más de 5,000 miembros de la comunidad.

## AÑO FISCAL 2011-12



- 648,170 Cantidad de horas de enseñanza
- \$282,000 Valor de las horas donadas por los voluntarios
- 150 Voluntarios locales e internacionales
- 42 Cantidad de maestros capacitados
- \$116,000 Valor de libros y suministros donados

# 17%

Según el Ministerio de Educación de la RD, en las áreas donde opera DREAM, los segmentos más pobres de la población (familias DREAM) tienen un índice de analfabetismo superior al 17%.

# 632,000

El Programa de Desarrollo Humano de las Naciones Unidas estima que 632,000 niños no asistieron a la escuela en 2009. De ese total, un estimado de 363,000 son niños de 5 a 17 años de edad; y el resto son menores de 5 años.

# 14%

La tasa de abandono escolar en primer grado en la República Dominicana es del 14%.

# 32%

Aproximadamente un 32% de la población de la República Dominicana vive con \$2 US o menos por día.

# EDUCACIÓN INFANTIL TEMPRANA

## EDUCACIÓN PREESCOLAR MONTESSORI

Nuestros Programas de Educación Infantil Temprana acercan a los jóvenes pobres a la educación de más alta calidad desde edades tempranas, proporcionándoles una base sobre la cual poder construir y las habilidades para acabar con el ciclo de la pobreza en el que se encuentran. Con el uso de la metodología Montessori, la educación preescolar de DREAM les proporciona a nuestras comunidades una solución inclusiva y establecida para combatir las pésimas tasas de inscripción de niños de temprana edad de todo el país.



### Cabarete

**PRESUPUESTO 2012-13: \$97,400**  
**PRINCIPAL BENEFACTOR: JP MORGAN CHASE**  
**PARTICIPANTES: 200 ESTUDIANTES**  
**PERSONAL: 9 MAESTROS, 1 CONSERJE, 1 PORTERO**

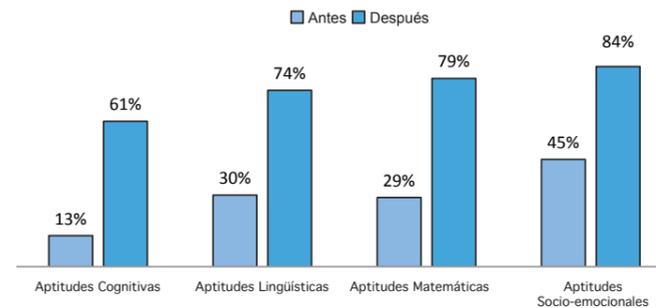
Nota: Los presupuestos no incluyen donaciones ni trabajo voluntario

### Batey Caraballo

**PRESUPUESTO 2012-13: \$38,700**  
**PRINCIPAL BENEFACTOR: MILLWOODS CHRISTIAN SCHOOL**  
**PARTICIPANTES: 90 ESTUDIANTES**  
**PERSONAL: 4 MONTESSORI MAESTROS Y 1 COCINERO**



**PROGRAMA MONTESSORI PARA LA INFANCIA TEMPRANA 2011-2012**  
**CRECIMIENTO EN CAPACIDADES Y APTITUDES ACADÉMICAS**



Usando las evaluaciones Montessori DREAM

### La Libertad

**PRESUPUESTO 2012-13: \$37,500**  
**SE NECESITAN BENEFACTORES ADICIONALES**  
**PARTICIPANTES: 110 ESTUDIANTES**  
**PERSONAL: 3 MAESTROS Y 1 PORTERO**



### Abreu

**PRESUPUESTO 2012-13: \$40,000**  
**PRINCIPAL BENEFACTOR: PLAYA GRANDE FOUNDATION**  
**PARTICIPANTES: 32 ESTUDIANTES**  
**PERSONAL: 3 MAESTROS**

# JUVENTUD EN RIESGO

## ESTRELLAS JÓVENES



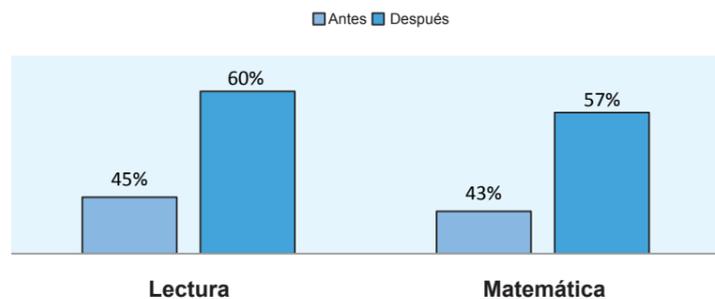
A través de nuestros programas de Desarrollo para la Juventud, proporcionamos cursos innovadores y eficaces, les damos a nuestros jóvenes las herramientas para continuar estudiando y hacerse responsables de sus propias vidas. Todos estos programas consisten en alfabetización, pensamiento crítico y componentes del liderazgo que abordan las diferentes necesidades de la juventud dominicana.



**CABARETE, CARABALLO & ABREU**  
**PRESUPUESTO 2012-13: \$81,000**  
**SE NECESITAN BENEFACTORES ADICIONALES**  
**PARTICIPANTES: 240 JÓVENES DE 9 A 15 AÑOS**  
**PERSONAL: 1 DIRECTOR, 6 VOLUNTARIOS, 4 EMPLEADOS**

### ESTRELLAS JÓVENES 2011-12 CRECIMIENTO EN EL DESEMPEÑO DE LECTURA Y MATEMÁTICA BASADO EN UN NIVEL ACADÉMICO DE 5º GRADO

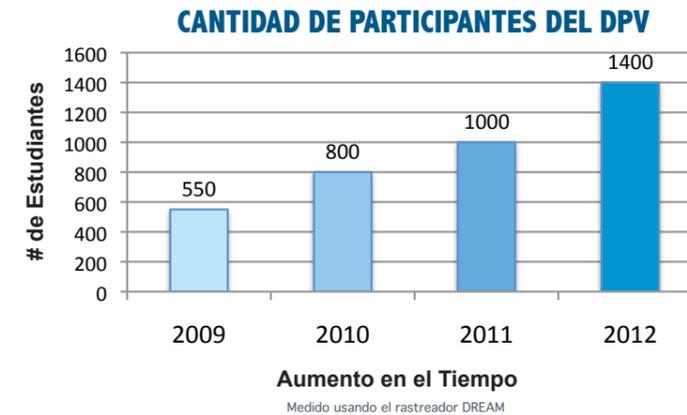
Usando las evaluaciones Rigby de lectura y DREAM de matemática



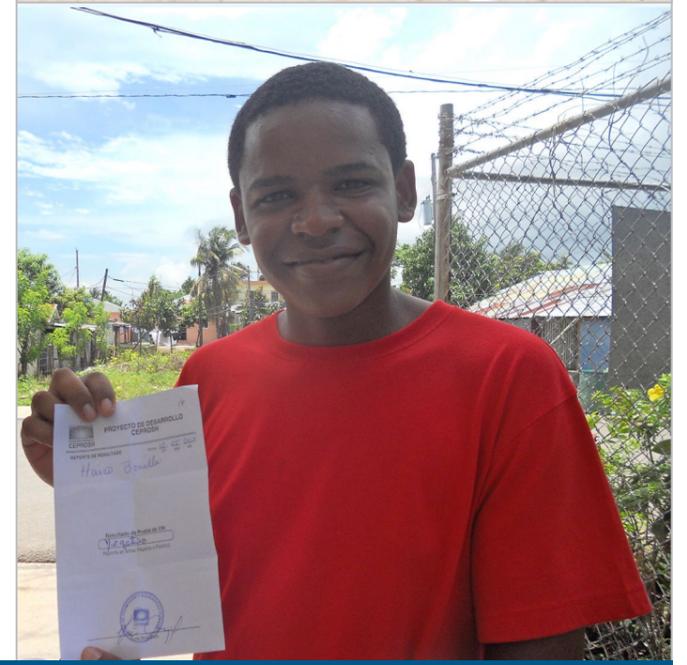
Estrellas Jóvenes (Young Stars) es un programa extracurricular fuera del horario escolar que ayuda a los estudiantes de las escuelas públicas locales introduciéndolos en aprendizajes innovadores.

## DEPORTES PARA LA VIDA (DPV)

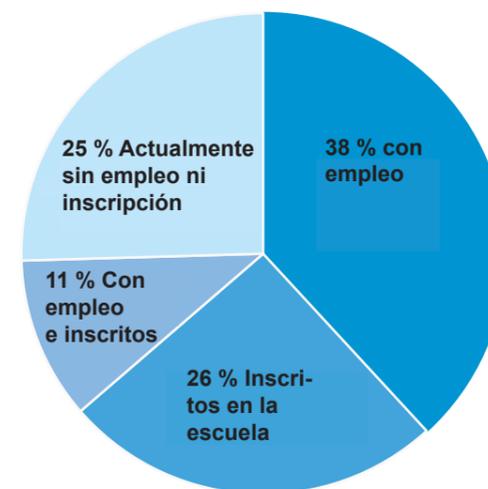
Deportes Para la Vida utiliza el fútbol, los juegos y la tutoría de pares para que los jóvenes participen de la educación de salud sexual y la práctica de elecciones de vida saludables. Con la ayuda del Peace Corps (Cuerpo de Paz), el DPV ha incorporado a más de 250 facilitadores capacitados en todo el país y más de 1400 jóvenes participando anualmente en los cursos.



**PRESUPUESTO 2012-13: \$17,650**  
**PRINCIPAL BENEFACTORES: NORMAN LERCHEN, PEPFAR**  
**PARTICIPANTES: 1,400 ESTUDIANTES ANUALMENTE**  
**PERSONAL: 1 INTERNO, 1 COORDINADOR, 250 FACILITADORES**



## PORCENTAJE DE GRADUADOS A GANAR 2011 EMPLEADOS Y/O INSCRITOS EN LA ESCUELA



Measured using the DREAM Tracker

## A GANAR

A Ganar es un programa de desarrollo de fuerzas de trabajo de jóvenes que ayudan a adultos jóvenes de 16 a 24 años de edad a aprender a trabajar en equipo, hábitos laborales, aptitudes para la comunicación y el servicio al cliente a través de capacitación, pasantías y ofertas de empleo.

**PRESUPUESTO 2012-13: \$43,300**  
**PRINCIPAL BENEFACTOR: PARTNERS OF THE AMERICAS**  
**PARTICIPANTES: 60 STUDENTS AGES 16-24**

Nota: Los presupuestos no incluyen donaciones ni trabajo voluntario

# JUVENTUD EN RIESGO

## ESCUELAS Y CAMPAMENTOS DE VERANO

Las escuelas y campamentos de verano DREAM son programas educativos de 4 semanas para jóvenes en riesgo que incluyen nuevas técnicas académicas en un verano a pura diversión.



### Cabarete & La Ciénaga

**PRESUPUESTO 2012-13: \$91,000**  
**PRINCIPAL BENEFACTOR: GUZMÁN ARIZA & ASOCIADOS**  
**PARTICIPANTES: 290 JÓVENES DE 8 A 14 AÑOS DE EDAD**  
**PERSONAL: 105 VOLUNTARIOS, MAESTROS Y PERSONAL**

Nota: Los presupuestos no incluyen donaciones ni trabajo voluntario  
 09 | Escuelas y Campamentos de Verano

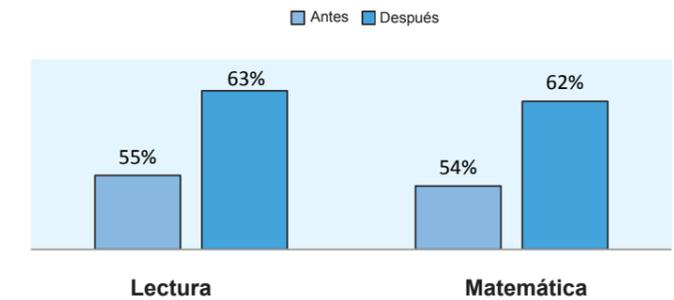
### Batey Caraballo

**PRESUPUESTO 2012-13: \$4,000**  
**PARTICIPANTES: 80 JÓVENES DE 7 A 13 AÑOS DE EDAD**  
**PERSONAL: 40 PERSONAL, MAESTROS, VOLUNTARIOS LOCALES E INTERNACIONALES**



“Mi experiencia como consejera en el Campamento de verano de 2012 cambió mi vida. Desde las actividades diarias en las clases hasta las tutorías después del horario escolar, pude ayudar a que los niños aumentaran sus aptitudes académicas. El Proyecto DREAM se centra en darles a estos niños no solo la atención que necesitan sino la atención que merecen.” - Sofía Barboza, Consejera internacional, Campamento de verano 2012

### CAMPAMENTO DE VERANO 2012 CRECIMIENTO EN EL DESEMPEÑO DE LECTURA Y MATEMÁTICA BASADO EN UN NIVEL ACADÉMICO DE 5º GRADO



Usando las evaluaciones Rigby de lectura y DREAM de matemática

### Abreu

**PRESUPUESTO 2012-13: \$4,000**  
**PARTICIPANTES: 45 ESTUDIANTES DE 9 A 12 AÑOS DE EDAD**  
**PERSONAL: 1 FACILITADOR DE DPV, 1 VOLUNTARIO DE PEACE CORPS, VARIOS VOLUNTARIOS LOCALES**



### La Libertad

**PRESUPUESTO 2012-13: \$4,500**  
**PARTICIPANTES: 80 ESTUDIANTES DE 7 A 14 AÑOS DE EDAD**  
**PERSONAL: 10 VOLUNTARIOS PARA VIAJES DE ESTUDIANTES, VARIOS VOLUNTARIOS LOCALES E INTERNACIONALES**

Nota: Los presupuestos no incluyen donaciones ni trabajo voluntario  
 Escuelas y Campamentos de Verano | 10

# INTEGRACIÓN DE LA COMUNIDAD

## EDUCACIÓN MUSICAL



El programa de Música DREAM está basado en la simple creencia de que el desarrollo a temprana edad y la juventud en riesgo se inspiran para mejorar su educación a través de la música. Ubicado en el Centro DREAM, este programa expone a la juventud pobre, de 3 a 18 años de edad, a un programa de música estructurado que coincide con su atención en la educación de calidad.



**PRESUPUESTO 2012-13: \$27,000**  
**PRINCIPAL BENEFACTORS: WIMBASH CABARETE, ROBERT OTTIS, GORDON SEGAL, DREAMIN LIVE COMMITTEE, DR JAZZFEST**  
**PARTICIPANTES: 350 ESTUDIANTES**

## CONOCIMIENTOS INFORMÁTICOS

El Programa de Conocimientos Informáticos DREAM introduce a los niños en la tecnología de la información a través de la capacitación en un laboratorio informático de primera línea, usando recursos digitales y enseñando el conjunto de habilidades necesarias para formar parte de la moderna fuerza de trabajo.



**PRESUPUESTO 2012-13: \$17,000**  
**ADDITIONAL SUPPORTERS NEEDED**  
**PARTICIPANTES: 200 ESTUDIANTES**  
**PERSONAL: 1 TÉCNICO EN COMPUTACIÓN**

## BIBLIOTECAS PÚBLICAS Y MÓVILES

La República Dominicana padece una terrible tasa de alfabetismo funcional y una grave falta de bibliotecas públicas. De hecho, el sistema de biblioteca pública y biblioteca móvil de DREAM es el único recurso en su clase de toda la costa norte del país. El éxito de estos programas marcará las futuras inversiones en alfabetización y producirá un gran impacto en la forma en que los niños prioricen la alfabetización y el placer de la lectura.

**PRESUPUESTO 2012-13: \$54,400**  
**PRINCIPAL BENEFACTORS: ACE BAILEY, COCO AND JENNIFER TUVELL, MJ & ARI BARSHI**  
**PARTICIPANTES: MIEMBROS DE LA COMUNIDAD EN 5 COMUNIDADES**  
**BIBLIOTECA MÓVIL: 200 ESTUDIANTES**  
**PERSONAL: 2 VOLUNTARIOS, 3 BIBLIOTECARIOS**

Nota: Los presupuestos no incluyen donaciones ni trabajo voluntario



## PROGRAMA DE CERTIFICADOS DE NACIMIENTO

Sin su certificado de nacimiento, los estudiantes no pueden asistir a la escuela secundaria en la República Dominicana y los adultos jóvenes no pueden solicitar la tarjeta de identidad (cédula), necesaria para trabajar. DREAM trabaja en este tema en todas nuestras instalaciones capacitando a Promotores de documentación para que trabajen directamente en sus comunidades. Actualmente, estamos ayudando a más de 100 miembros de la comunidad.

## CAPACITACIÓN DOCENTE

Los objetivos del Programa de Capacitación Docente son garantizar un desarrollo profesional sostenible para los maestros de las escuelas públicas de Cabarete y crear un sistema de evaluación que capte el crecimiento académico de los estudiantes, que pueda ser utilizado para informar y mejorar la enseñanza en las escuelas públicas.



# INFORMACIÓN FINANCIERA

## DÓNDE VAN LAS CONTRIBUCIONES DE DREAM

A medida que DREAM crece y continúa educando a más y más jóvenes, día a día, nos convertimos en un movimiento. Todos estos integrantes de DREAM comparten una cosa: la inspiradora creencia de que todos los niños merecen educación de calidad y de que, en última instancia, ese recurso es lo único que los sacará del ciclo de la pobreza.

El 1 de julio de 2010 - 30 de junio de 2011, con totales comparativos para el año que finaliza el 30 de junio de 2010

	SERVICIOS DE APOYO				
	Servicios de Programa	Administración y Otros Gastos	Recaudación de Fondos	2011 Gastos Totales	2010 Gastos Totales
Programas de Preescolar Montessori	\$ 144,944	\$ --	\$ --	\$ 144,944	\$ 141,202
Bibliotecas Públicas	10,569	--	--	10,569	20,463
Programas Comunitarios	42,680	--	--	42,680	25,782
Programa de Educación Informática	1,106	--	--	1,106	31,434
Escuelas y Campamentos de Verano	211,331	--	--	211,331	235,256
Formación de Docentes	12,544	--	--	12,544	22,676
Educación de Salud					
(Deportes Para la Vida)	750	--	--	750	--
Programa Juvenil (año escolar)					
(Estrellas Jóvenes)	124,599	--	--	124,599	157,380
Programa de Capacitación Técnica					
(A Ganar)	11,178	--	--	11,178	--
Apoyo de Escuelas Públicas	4,133	--	--	4,133	4,834
Servicio Comunitario, Viajes de Estudiantes	22,400	--	--	22,400	15,000
Centro de DREAM	61,871	--	--	61,871	--
Desarrollo de Fondos	25,392	--	66,257	91,649	48,859
Gastos de Oficina EEUU	24,159	40,264	16,106	80,529	71,588
Gastos de Oficina RD	7,473	12,456	4,982	24,911	25,616
Costos Administrativos Compartidos	55,150	11,818	11,818	78,786	72,811
Depreciación	27,664	1,591	1,423	30,678	27,887
<b>Gastos Totales</b>	<b>\$ 787,943</b>	<b>\$ 66,129</b>	<b>\$ 100,586</b>	<b>\$ 954,658</b>	<b>\$ 900,788</b>

Nota: Debido a un cambio en nuestro proceso de auditoría, ciertos montos se han reclasificado con fines comparativos y pueden no coincidir con las asignaciones de años anteriores. Los números de arriba incluyen los valores de donaciones y trabajo voluntario.



# LISTA DE DONANTES 2011-12

MÁS DE \$100K  
Michel Zaleski

\$75K A \$100K  
Jennifer Tuvell & Ace Bailey

\$50 A \$75K  
Kimball Family Foundation

\$25K A \$50K  
Playa Grande Foundation  
William S. Friedman

\$15K A \$25K  
Combined Federal Campaign  
JP Morgan Chase  
The Maria McVitty Estate  
Partners of the Americas

\$10K A \$15K  
Dr. Arol I. Buntzman  
Edgar Smith  
Guzmán Ariza, Attorneys  
FedEx Services  
Norman Lerchen  
The Thomas Rosato Foundation

\$5K A \$10K  
Ellen Flora  
IEP Management LLC  
Jack Cumming  
Jay Winberg  
JetBlue Airways Corp.  
New York Life Insurance Company

DONACIONES EN ESPECIE (\$1,000 Y MÁS)  
APS (Kyle Gross)  
Bacardi  
Centerparcs in the UK (LLoyd Smith)  
Dental Aid Project (Tobias Bauer)  
Empire Hotel Group (Glenn Isaacs)  
JetBlue Airways Corp.  
Spencer Kimball  
Millennium Resort

Millwoods Christian School  
Milton Rotary Club (Lucas McGary)  
Ocean World  
Freddy Rodriguez  
Sea Horse Ranch  
Lucille Stanziale  
Utah Valley Regional Medical Explorers  
Julio Valdez  
Villa Castellamonte  
Michel Zaleski

ASOCIADOS  
4TW  
Beyond the Beach Children's Foundation  
The Butterfly Effect  
Cabarete Beach Houses  
Cabarete Web Design  
Carib Wind Center  
Coral Bay Real Estate  
Guido Perdomo Law Offices  
Johan Designs  
Juan Perdomo Century 21  
Kite Beach Hotel  
Kiteboarding for Kids  
Menzies Aviation  
Natura Cabana  
Ocean World  
Sandro's Restaurant  
Velero Beach Resort  
Hotel Villa Taina

ASOCIADOS EN VIAJES DE ESTUDIANTES  
Adventures Cross Country  
Boston Arts Academy  
Farmington Public Schools  
Green Tech High Charter School  
International Student Volunteers (ISV)  
KIPP  
Millwoods Christian School  
S-Trip  
University of Maryland  
Utah Valley Regional Medical Explorers  
West Roxbury Academy High School

Fotografías de Lauren Bowcutt, Anna Gleave, Justin Robinson, Hannah Sears, Catherine DeLaura, y otros.

### Oficina en RD

Plaza de Patio, Calle Principal  
Cabarete, POP  
República Dominicana  
Tel.: 809-571-0497  
Fax: 809-571-9551

### Oficina en E.E.U.U.

916 Williams Rd, Unit 2  
Colchester, VT 05446  
E.E.U.U.  
Tel.: 607-216-4697  
Fax: 815-550-1727

### Más Información

info@dominicandream.org  
www.domicandream.org  
www.facebook.com/thedreamproject  
www.twitter.com/thedreamproject  
www.youtube.com/thedreamproject

# JUNTA DIRECTIVA Y PERSONAL

## DIRECTOR HONORARIO

Junot Díaz

## DIRECTORA HONORARIO

Celinés Toribio

## PRESIDENTE Y DIRECTOR

Michel Zaleski

## DIRECTORA EJECUTIVA

Catherine DeLaura

## DIRECTOR DE DESARROLLO

Jonathan Wunderlich

## JUNTA EJECUTIVA

### DE DIRECTORES

Marie Josee Barshi, Treasurer  
William S. Friedman, Secretary  
Arol Buntzman  
Sen. Adriano Espaillat  
Spencer W. Kimball  
Kevin P. Manning  
Donald Rabinovitch  
Karla Farach de Athanasopoulos

## JUNTA DE ASESORES

Robert Baca  
Damary Checo  
Darlene Cordero  
Catherine Cuello  
S. Ted Foster  
Letty Gutiérrez  
Tim Hall  
Joana Vargas  
Steven Wolfe Pereira  
Michelle Wucker

## MIEMBROS DEL PERSONAL

Socorro Acevedo  
Patricia M. Buten Amparo  
Julie De Smet  
Yanlico Dusdal Munesi  
Molly Hamm  
Emily MacDowell  
Ani Yanachkova

## PERSONAL DOCENTE

Emiliana Bravo  
Maria Ciriaco  
Luisa Gonzalez

## Amarilis Mena Gonzalez

Emmanuel Guerrero  
Gloria Guion  
Maireni Joseph Luis  
Yaneli Lopez  
José Miguel Toribio Milanés  
Nico Mondesi  
Danils Dahyana Felix Parra  
Yunior Perez  
Wilner Pierre  
Dilenia Peña Rojas  
Evelyn Del Rosario  
Gregoria Rubén  
Isaias Sanchez  
Yarina Sanchez  
Maribel Arias Santos  
Noni Vasquez  
Dorina Joseph Verdier  
Esthel Tavez Zaiz

## PERSONAL DE ASISTENCIA

Alfonso Bonilla  
Jose Antonio Diaz  
Vicente Martinez Martinez  
Joselyn Marte Yan